

# Legge 26 febbraio 2010, n. 25

Conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 30 dicembre 2009, n. 194, recante proroga di termini previsti da disposizioni legislative.

pubblicata nella Gazzetta Ufficiale n. 48 del 27 febbraio 2010  
– Suppl. Ordinario  
n. 39

La Camera  
dei deputati ed il Senato della Repubblica hanno approvato;

## IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

promulga

la seguente legge:

### Art. 1

1. Il decreto-legge 30 dicembre 2009, n. 194, recante proroga di termini previsti da disposizioni legislative, e' convertito in legge con le modificazioni riportate in allegato alla presente legge.
2. Restano validi gli atti ed i provvedimenti adottati e sono fatti salvi gli effetti prodottisi e i rapporti giuridici sorti sulla base del comma 5 dell'articolo 1, del comma 4 dell'articolo 3 e del comma 4 dell'articolo 9 del decreto-legge 30 dicembre 2009, n. 194.
3. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nella Gazzetta Ufficiale. La presente legge,

munita del sigillo dello Stato, sarà inserita nella Raccolta ufficiale degli atti normativi della Repubblica italiana. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge dello Stato.

Data a Roma, addì 26 febbraio 2010

## **NAPOLITANO**

**Berlusconi, Presidente del Consiglio dei Ministri**

**Visto, il Guardasigilli: Alfano**

### **LAVORI PREPARATORI**

Senato della Repubblica (atto n. 1955):  
Presentato dal Presidente del Consiglio dei Ministri (Berlusconi) e dal Ministro per i rapporti con il Parlamento (Vito) il 7 gennaio 2010.

Assegnato alla 1ª commissione (Affari costituzionali), in sede referente, il 7 gennaio 2010 con pareri delle commissioni 1ª, 2ª, 3ª, 4ª, 5ª, 6ª, 7ª, 8ª, 9ª, 10ª, 11ª, 12ª, 13ª, 14ª e questioni regionali.

Esaminato dalla 1ª commissione (Affari costituzionali), in sede consultiva, sull'esistenza dei presupposti di costituzionalità il 12 e il 13 gennaio 2010.

Esaminato dalla 1ª commissione il 19, 26, 27 e 28 gennaio 2010; il 2, 3, 4 e 8 febbraio 2010.

Esaminato in aula il 26 e 27 gennaio 2010; il 2, 3, 9 e 10 febbraio 2010 ed approvato, con modificazioni, l'11 febbraio 2010.

Camera dei deputati (atto n. 3210): Assegnato alle commissioni riunite I

(Affari costituzionali) e V (Bilancio, tesoro e programmazione), in sede referente, il 16 febbraio 2010 con pareri delle commissioni per la legislazione II, III, IV, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII, XIV e Questioni regionali.

Esaminato dalle commissioni riunite I e V il 17 e 18 febbraio 2010.

Esaminato in aula il 22 e 23 febbraio 2010 ed approvato, con modificazioni, il 24 febbraio 2010.

Senato della Repubblica (atto n. 1955-B): Assegnato alla 1ª commissione

(Affari costituzionali), in sede referente, il 24 febbraio 2010 con pareri delle commissioni 5ª e 7ª.

Esaminato dalla 1ª commissione il 24 febbraio 2010.

Esaminato in aula ed approvato il 25 febbraio 2010.

Avvertenza:

Il decreto-legge 30 dicembre 2009, n. 194, e' stato pubblicato nella Gazzetta

Ufficiale – serie generale – n. 302 del 30 dicembre 2009.

A norma dell'art. 15 comma 5, della legge 23 agosto 1988, n. 400 (Disciplina

dell'attivit  di Governo e ordinamento della Presidenza del Consiglio dei

Ministri) le modifiche apportate dalla presente legge di conversione hanno

efficacia dal giorno successivo a quello della sua pubblicazione.

Il testo del decreto-legge coordinato con la legge di conversione e' pubblicato

qui di seguito.

Allegato

Parte di provvedimento in formato grafico

**MODIFICAZIONI APPORTATE IN SEDE DI  
CONVERSIONE AL DECRETO – LEGGE 30 DICEMBRE 2009, N. 194**

**omissis**

ALL'ART.5:

DOPO IL COMMA 7 SONO AGGIUNTI, IN FINE, I SEGUENTI:

" 7-bis. All'articolo 1, comma 1, del decreto-legge 20 ottobre 2008, n. 158, convertito, con modificazioni, dalla legge 18 dicembre 2008, n. 199, in materia di finita locazione di immobili ad uso abitativo, le parole: «al 31 dicembre 2009» sono sostituite dalle seguenti: «al 31 dicembre 2010». Alle minori entrate derivanti dall'attuazione del presente comma, valutate in 5,78 milioni di euro per l'anno 2011, si provvede mediante corrispondente riduzione dell'autorizzazione di spesa di cui all'articolo 10, comma 5, del decreto-legge 29 novembre 2004, n. 282, convertito, con modificazioni, dalla legge 27 dicembre 2004, n. 307, relativa al Fondo per interventi strutturali di politica economica."

**omissis**

**TESTO COORDINATO DEL DECRETO-LEGGE 30 dicembre 2009 , n. 194**

Testo del decreto-legge 30 dicembre 2009, n. 194 (in Gazzetta Ufficiale serie generale – n. 302 del 30 dicembre 2009), coordinato con la legge di conversione 26 febbraio 2010, n. 25 (in questo stesso supplemento ordinario, alla pag. 1), recante: «Proroga di termini previsti da disposizioni legislative». (10A02575)

Avvertenza:

Il testo coordinato qui pubblicato e' stato redatto dal Ministero della giustizia ai sensi dell'art. 11, comma 1 del testo unico delle disposizioni sulla promulgazione delle leggi, sull'emanazione dei decreti del Presidente della Repubblica e sulle pubblicazioni ufficiali della Repubblica italiana, approvato con D.P.R. 28 dicembre 1985, n. 1092, nonche' dell'art. 10, commi 2 e 3, del medesimo testo unico, al solo fine di facilitare la lettura sia delle disposizioni del decreto-legge, integrate con le modifiche apportate dalla legge di conversione, che di quelle modificate o richiamate nel decreto, trascritte nelle note. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui riportati. Le modifiche apportate dalla legge di conversione sono stampate con caratteri corsivi.

Tali modifiche sono riportate sul video tra i segni (( ... )).

A norma dell'art. 15, comma 5, della legge 23 agosto 1988, n. 400 (Disciplina dell'attivita' di Governo e ordinamento della Presidenza del Consiglio dei Ministri), le modifiche apportate dalla legge di conversione hanno efficacia dal giorno successivo a quello della sua pubblicazione.

**OMISSIS**

**Art. 5**

**Proroga di termini in materia di infrastrutture e trasporti**

7-bis. All'articolo 1, comma 1, del decreto-legge 20 ottobre 2008, n. 158, convertito, con modificazioni, dalla legge 18 dicembre 2008, n. 199, in materia di finita locazione di immobili ad uso abitativo, le parole: «al 31 dicembre 2009» sono sostituite dalle seguenti: «al 31 dicembre 2010». Alle minori entrate derivanti dall'attuazione del presente comma, valutate in 5,78 milioni di euro per l'anno 2011, si provvede mediante corrispondente riduzione dell'autorizzazione di spesa di cui all'articolo 10, comma 5, del decreto-legge 29 novembre 2004, n. 282, convertito, con modificazioni, dalla legge 27 dicembre 2004, n. 307, relativa al Fondo per interventi strutturali di politica economica.

**OMISSIS**

[Articolo Originale](#)